

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Forschung und Entwicklung für thermische Maschinen: zur Eröffnung des Labors "Claude Seippel" in Baden  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-74062>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Forschung und Entwicklung für thermische Maschinen

## Zur Eröffnung des Labors «Claude Seippel» in Baden

Am 23. Jan. 1980 ist auf dem Werkareal von BBC-Baden das Labor «Claude Seippel» offiziell eröffnet worden, ein Anlass, der willkommene Gelegenheit bot, Rückblick auf 80 Jahre Turbinenbau zu halten und auch eine Standortbestimmung vorzunehmen. Als Gäste konnte der Chef des Geschäftsbereiches «Aufladung und elektrische Mittelmaschinen», E. Jenny, zahlreiche Professoren der Technischen Hochschulen von Zürich und Lausanne und aus Ingenieurschulen begrüssen. An der Eröffnungsfeier im Vortragssaal des neuen Laborgebäudes sprachen die Professoren Walter Traupel und Max Berchtold von der Abteilung für Maschineningenieurwesen der ETH Zürich, während der Chef der Konzerngruppe Schweiz von BBC, Heiner P. Schulthess, angesichts der versammelten Dozentenschaft einige Betrachtungen über das Verhältnis Hochschule/Industrie vor dem Hintergrund der wirtschaftlichen Lage des Unternehmens anstelle. (Alle drei Referate drucken wir in etwas veränderter Form ab, ergänzt durch Bilder, die u. a. etwas populär Experimente beschreiben, die heute für den wissenschaftlichen Zugang zum Turbinenbau unumgänglich sind.)

Ihr eigentliches Gepräge erhielt die Veranstaltung durch zwei Persönlichkeiten, die in den letzten Jahrzehnten den Bau thermischer Maschinen wesentlich geprägt haben: Claude Seippel und Hans Herger. Seippel war während Jahren technischer Direktor im Bereich thermische Maschinen – nach ihm ist das neue Labor benannt. Herger war einer seiner engsten Mitarbeiter. Ihm überreichte Prof. H. Zollinger die Urkunde, die ihn zum *Ständigen Ehren-gast der ETH Zürich* macht.

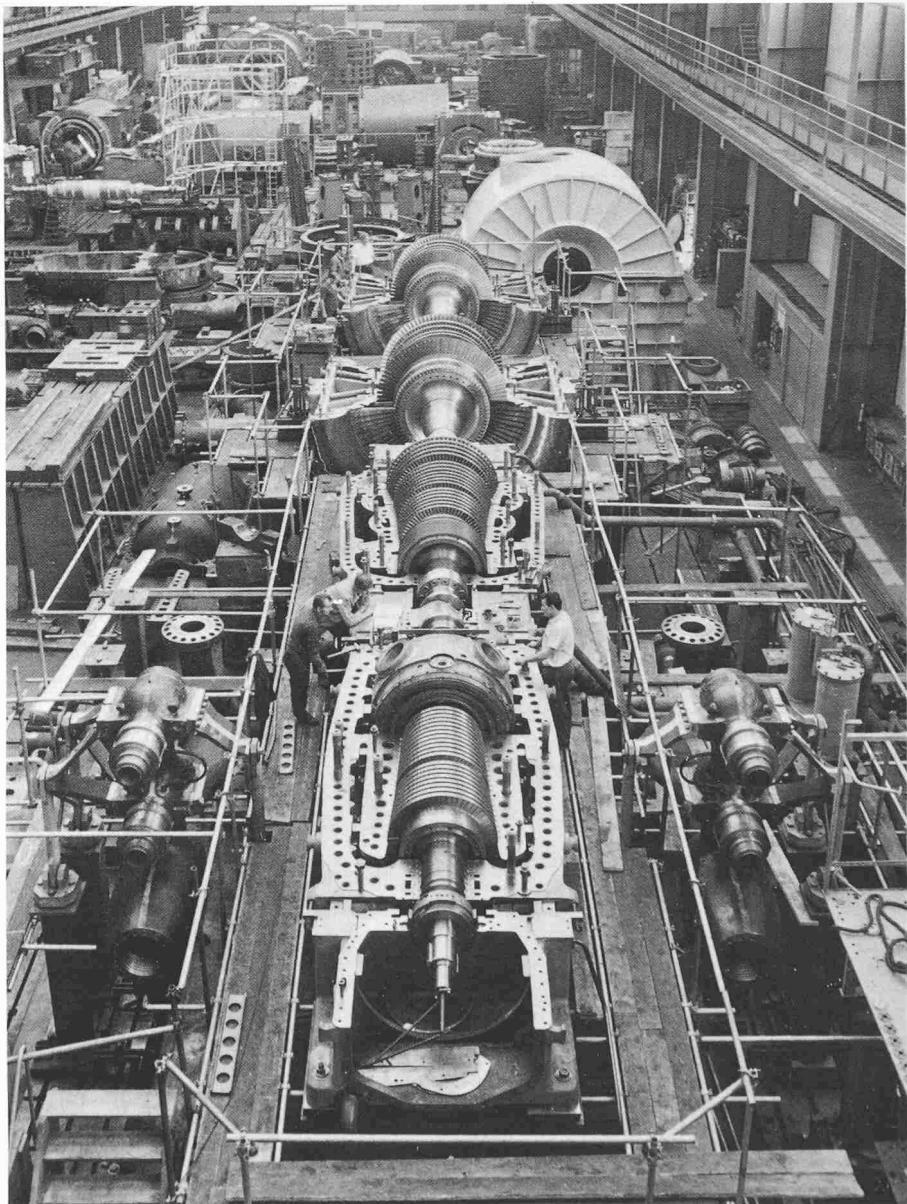
Der Bau von thermischen Maschinen ist untrennbar mit dem Badener Unternehmen verknüpft. Um die Jahrhundertwende stellte BBC erstmals auf dem Kontinent in Lizenz Dampfturbinen her. Im Jahre 1912 konnte auf die Pearson-Lizenz verzichtet werden. Elf Jahre später (1923) war in Baden der erste *Abgasturbolader für stationäre Dieselmotoren* zur Produktionsreife entwickelt. Es folgte die erste Konstruktion eines *Axialverdichters*, die zwangsweise

den Bau der *Gasturbine* zur Folge hatte (1939).

Diese wenigen Daten markieren aber auch einen Wandel im «Denken über thermische Maschinen». Von Anfang an waren die Dampfturbinen rein empirisch vor der Inbetriebnahme geprüft worden. Später kamen dazu Erfahrungen aus dem praktischen Betrieb – und

auch aus Havarien. Laborversuche im heutigen Sinn waren fast unbekannt; das Feld gehörte dem schöpferischen Ingenieur.

Mittels mathematisch-physikalischer Methoden lernte man immer besser die Vorgänge in der Maschine und in den sie durchströmenden Medien verstehen. Vor allem war es die *Strömungsforschung*, von der aus wesentliche Anregungen kamen. Vertieft Erkenntnisse über die Struktur und das Verhalten der verwendeten Werkstoffe bei extremen Bedingungen kamen dazu. Der Berechnungsaufwand wurde immer grösser, auch unter Zuhilfenahme des Computers. Aus der *empirischen Betrachtung*



«Massgeschneiderte» 320-MW-Turbinengruppe mit vier Rotoren in der Prüfmontage. Vorne die Hochdruckturbine, in der Mitte der Mitteldruckteil und hinten die beiden Niederdruck-Einheiten. Heute stoßen die Anstrengungen um die Verbesserung des Wirkungsgrades der Maschinen allmählich auf physikalische Grenzen. Ein bedeutendes Entwicklungspotential hingegen liegt in der optimalen Anpassung der Turbomaschinen und der dazugehörigen wärmetechnischen Anlagen an unterschiedliche Prozesse.

wurde langsam die wissenschaftliche, in der der kreative Ingenieur nach wie vor seinen Platz hat.

Das «Versuchslab» musste im Laufe der Zeit erweitert werden. Heute ist es ein Grosslabor mit einer Belegschaft von 272 Mitarbeitern (davon 132 Versuchingenieure). In ihm sind fünf verschusturbinen, zwei Versuchsverdichter, neun Turbolader-Prüfstände, sechs Comprex-Prüfstände, zwei Diesel-Motorprüfstände, zwei Lager-Prüfmaschinen, drei Windkanäle, vier Brennkam-

mer-Prüfstände sowie eine zentrale Datenverarbeitungsanlage mit 10 Satelliten bei den Prüfständen, installiert. Das elektrische Verteilnetz enthält zwei Erregungstransformatoren zu je 12 000 kVA (458 kV). Viele Umformer liefern Gleichstrom und variable Frequenzen. Verdichter mit einer Leistung von insgesamt 7000 kW liefern die Druckluft für Versuchsturbinen und Turboladerversuche. Das Kesselhaus hat eine Kapazität von 20 kg/s Dampf und die Limmatpumpstation 2 m<sup>3</sup>/s Wasser.

Die Umstellungen waren aber nicht allein durch das bessere Instrumentarium und die wissenschaftliche Zugänglichkeit besonders aerodynamischer Probleme bestimmt. Einer technisch relativ reifen Entwicklung liess sich mit grossem wissenschaftlichem Aufwand einiges mehr an Fortschritt und Wirkungsgrad zugewinnen. So lassen sich die Wünsche der Kunden gleichsam massenschneidern. Außerdem lässt sich nur so dem ständigen Konkurrenzdruck aus aller Welt wirkungsvoll begegnen.

## Hochschule und Industrie

Von Heiner P. Schulthess, Baden

**Am 23. Jan. ist das thermische Labor im BBC-Werk Baden um einen markanten Neubau, das Labor «Claude Seippel», erweitert worden. An der Eröffnungsfeier, an der auch viele Professoren der Abteilung Maschineningenieurwesen der ETH Zürich teilnahmen, hielt der Chef der Konzerngruppe Schweiz, H. P. Schulthess, einen Vortrag, in dem er auf die Wechselwirkungen Hochschule – Industrie vor dem Hintergrund der Geschäftstätigkeit des Unternehmens zu sprechen kam.**

Die Geschichte unseres thermischen Labors ist von der Zusammenarbeit zwischen Hochschule und Industrie ohne Zweifel entscheidend mitgeprägt worden. Bei einem feierlichen Akt wie dem heutigen, bei dem man zufrieden auf das Ergebnis einer ganz bestimmten Anstrengung blicken kann, kommt einem ein solches Bekenntnis natürlich leicht über die Lippen. Es tönt aber irgendwie pathetisch. Denn im täglichen Kontakt zwischen Industrie und Hochschule sind so klar definierte Ziele und

Absichten nicht die Regel, sondern viel eher *Pragmatismus im Spannungsfeld von Ambitionen und Möglichkeiten*. Wenn ich im folgenden ein paar Gedanken und Anmerkungen zur Zusammenarbeit zwischen Hochschule und Industrie äussere, tue ich dies mit Freude, möchte es aber nicht unterlassen, zuvor ein paar unserer *wirtschaftlichen Existenzbedingungen* zu schildern. Denn sie sind es, die in unserem Alltag den Takt angeben, und der passt bisweilen nur höchst unvollkommen zur Melodie, die wir gerne spielen möchten.

3 110 Betriebe
317 000 Mitarbeiter
1,3 Mio Tonnen Export
= 18,6 Mia Fr.
= 45% aller Güterexporte

Bild 1. Maschinen- und Metallindustrie in der Schweiz

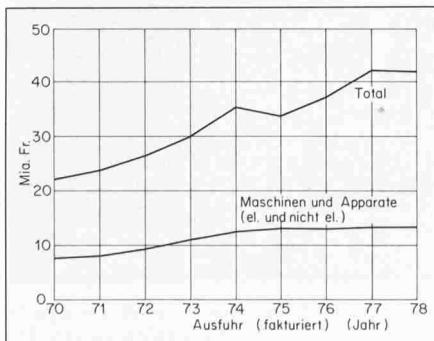


Bild 2. Anteil der Maschinen- und Apparateindustrie am gesamtschweizerischen Export

### Probleme der gegenwärtigen Geschäftstätigkeit

#### Die Maschinenindustrie als Teil der Volkswirtschaft

Die Maschinen- und Metallindustrie ist zweifellos ein wichtiges Element der schweizerischen Volkswirtschaft (Bild 1). Sie zählte im Jahre 1978 3110 Betriebe und beschäftigte 317 000 Mitarbeiter; das waren etwa 45 Prozent aller in der Industrie Beschäftigten. Sie exportierte 1,3 Millionen Tonnen Güter im Wert von 18,6 Milliarden Franken; das waren 45 Prozent der gesamten schweizerischen Güterausfuhr (von 41,8 Milliarden Franken).

Betrachtet man von der gesamten Maschinen- und Metallindustrie den Sektor *Maschinen und Apparate* für sich allein (Bild 2), so

- machten die Exporte etwa 14 Milliar-

den Franken oder rund ein Drittel der gesamten Güterausfuhr aus.

- Zwar hat der Anteil von Maschinen und Apparaten am Gesamtexport in den letzten etwa 10 Jahren abgenommen. In absoluten Zahlen sind die Exporte jedoch stetig gestiegen oder mindestens gleich hoch geblieben, und zwar auch dann, als die Exporte 1974/75 einen Einbruch verzeichneten mussten.

Dieser Sachverhalt ist umso bemerkenswerter, als die Ausrüstungsinvestitionen in der Schweiz von 13 Milliarden im Jahr 1974 rapid auf unter 10 Milliarden im Jahre 1976 zurückgingen, obwohl das Bruttonsozialprodukt nur 1975 einen geringfügigen Rückgang verzeichnete und anschliessend wieder stetig stieg, wenn auch mit einer niedrigeren Rate als in den frühen 70er Jahren (Bild 3). Bei der Betrachtung dieser Darstellungen muss man allerdings vorsichtig sein, weil zwei verschiedene Massstäbe angewendet worden sind. Im übrigen ist der bekannte, aber zwischenhinein oft wieder vergessene *Knick im Bruttonsozialprodukt-Wachstum* besonders in der oberen Darstellung klar und deutlich ersichtlich.

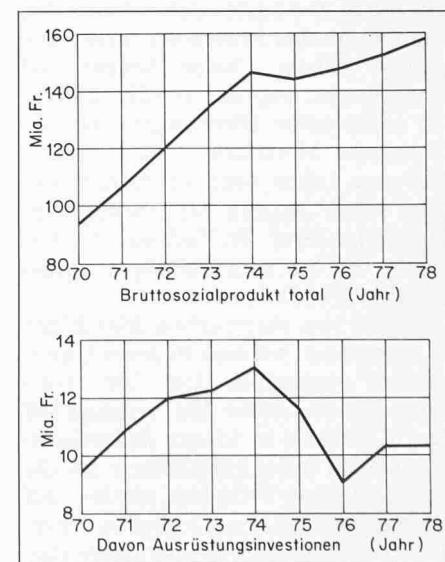


Bild 3. Verhältnis von Bruttonsozialprodukt (oben) zu Ausrüstungsinvestitionen (unten). Verschiedene Massstäbe!